

# FACTSHEET



**ការប្រកាសមិនទទួលខុសត្រូវ៖ សន្លឹកព័ត៌មាននេះគឺសម្រាប់ការអប់រំប៉ុណ្ណោះ។** ខណៈដែលការខិតខំប្រឹងប្រែងត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីធានាថា ការបកប្រែពីភាសាអង់គ្លេសមានភាពត្រឹមត្រូវ ការបកប្រែភាសាខ្មែរគឺជាកិច្ចការមួយដ៏ស្មុគស្មាញយ៉ាងខ្លាំង ហេតុដូច្នេះហើយ កំហុសទាំងឡាយអាចត្រូវបានរកឃើញនៅក្នុងការបកប្រែដោយឡែកណាមួយ។ សូមពិគ្រោះជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត ឬអ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាពរាងកាយរបស់លោកអ្នក ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រាកដថាព័ត៌មាននេះត្រឹមត្រូវសម្រាប់កូនរបស់លោកអ្នក។

## ជំងឺខាន់លឿងក្នុងទារកដែលទើបនឹងកើត Jaundice in newborn babies

ជំងឺខាន់លឿង គឺជាការកើតមានពណ៌លឿងនៃស្បែក និងការឡើងសន្លែងក្នុងក្រែក។ ជំងឺខាន់លឿងដែលអាចមើលឃើញ កើតមាននៅជិតពាក់កណ្តាលនៃទារកដែលទើបនឹងកើតធម្មតាទាំងអស់។ តាមធម្មតា វាមិនបណ្តាលឱ្យមានបញ្ហាអ្វីឡើយ ហើយជាទូទៅវានឹងសាបរលាបពណ៌នៅចុងសប្តាហ៍ដំបូងបន្ទាប់ពីទារកកើតមក។ ប្រសិនបើជំងឺខាន់លឿងបានលេចឡើងក្នុងរយៈពេល២៤ ម៉ោងបន្ទាប់ពីទារកបានកើតមក ឬនៅតែមានវត្តមានក្រោយ២សប្តាហ៍ សូមទាក់ទងវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមន្ទីរពេទ្យក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក។

### តើការកើតមានពណ៌លឿងបណ្តាលមកពីអ្វី?

What causes the yellow colour?

នៅក្នុងរាងកាយរបស់មនុស្ស ឈាមថ្មីកំពុងត្រូវបានបង្កើតឡើងគ្រប់ពេល ហើយឈាមចាស់កំពុងត្រូវបានបំប្លែងចោលដែរ។ អង្គធាតុមួយនៃកោសិកាឈាមក្រហមដែលបានបំប្លែង ហៅថាទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហម (bilirubin)។ ជាធម្មតា ទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហម ធ្វើដំណើរទៅកាន់ថ្លើមដើម្បីឱ្យវាចាត់ចែងដំណើរការ (ហៅថាដោយផ្ទាល់) បន្ទាប់មកវាក៏ចាកចេញពីរាងកាយនៅក្នុងឈាម។ សម្រាប់ពេលប៉ុន្មានថ្ងៃដំបូងបន្ទាប់ពីបានកើតមក ថ្លើមរបស់ទារកលោកអ្នកមិនធ្វើការបានល្អ ដូចជាវាធ្វើការនៅពេលក្រោយៗមកនោះទេ ដូច្នេះទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហម ទំនងជាត្រូវបានទ្រុឌទ្រោមនៅក្នុងឈាម។ ការនេះបណ្តាលឱ្យកើតមានពណ៌លឿងនៃស្បែក និងការឡើងសន្លែងក្នុងក្រែក។

### តើជំងឺខាន់លឿងមានគ្រោះថ្នាក់ឬទេ?

Is jaundice harmful?

សម្រាប់ទារកភាគច្រើន ជំងឺខាន់លឿងពុំមានគ្រោះថ្នាក់ទេ។ ការមានកម្រិតយ៉ាងខ្ពស់នៃទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហម (ដែលប្រយោល) ដែលពុំមានដំណើរការក្នុងឈាមអាចនាំឱ្យកើតមានបញ្ហាផ្នែកសោតវិញ្ញាណ(ការស្លាប់) និងការខូចខាតខួរក្បាល។ នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ការមើលថែដោយយកចិត្តទុកដាក់ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីធានាកុំឱ្យកម្រិតទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហមឡើងខ្ពស់ពេក។ ពេលខ្លះទារកនឹងតម្រូវឱ្យមានការព្យាបាល ប្រសិនបើកម្រិតនេះខ្ពស់ខ្លាំង។ ការ

ព្យាបាលទូទៅជាងគេ នៅក្នុងស្ថានភាពនេះ ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការរក្សាទារកនៅក្រោមពន្លឺភ្លើងដ៏ពិសេស (ហៅថាការព្យាបាលដោយពន្លឺភ្លើង)។

ជំងឺខាន់លឿងដែលបន្លាយ ក៏អាចបង្កឡើងដោយសារជំងឺថ្លើមដែរ។ នេះគឺជាមូលហេតុដែលជាការសំខាន់ត្រូវទាក់ទងជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ប្រសិនបើជំងឺខាន់លឿងដែលបន្លាយ (មានរយៈពេលយូរជាង២សប្តាហ៍)។ សញ្ញាមួយនៃជំងឺថ្លើមគឺថាលាមករបស់ទារកលោកអ្នកមានពណ៌ស្នែកយ៉ាងខ្លាំង ជាជាងពណ៌លឿងក្រឡែត ពណ៌បៃតង ឬពណ៌ត្នោត។ ការធ្វើតេស្តឈាមដើម្បីឆែកមើលកម្រិតទឹកប្រម៉ាត់ពណ៌ក្រហម (ទាំងប្រភាគសរុប និងដោយផ្ទាល់) គឺជាវិធីដ៏ល្អបំផុតដើម្បីឱ្យបានដឹងថាតើមានវត្តមាននៃបញ្ហាថ្លើមឬអត់។

### ជំងឺខាន់លឿងដោយសារជំងឺថ្លើម ត្រូវការពិនិត្យតាមជាន់ភ្លាមៗ ដើម្បីចាប់ផ្តើមការព្យាបាលដែលសមស្រប។

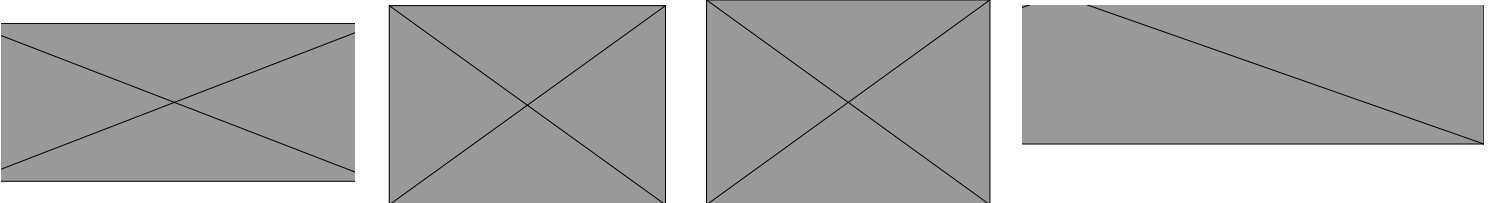
### តើទារកណាខ្លះដែលទំនងជាត្រូវបានជំងឺខាន់លឿង?

Which babies are more likely to have jaundice?

ទារកដែលទំនងជាត្រូវបានជំងឺខាន់លឿងរួមមាន៖

- ទារកកើតមិនគ្រប់ខែ
- ទារកដែលមានមេរោគឆ្លង ដូចជាមេរោគលាក់លាក់នោម
- ទារក Rhesus ឬ Rh។ កោសិកាឈាមរបស់ទារកដែលមានក្រុមឈាមខុសពីម្តាយរបស់ពួកគេ អាចត្រូវបានបំប្លែងយ៉ាងឆាប់រហ័ស ជាលទ្ធផលក៏កើតទៅជាជំងឺខាន់លឿង។

ទារកណាដែលបានបំបៅនឹងដោះ ក៏អាចកើតជំងឺខាន់លឿងដែលបន្លាយដែរ រហូតដល់ទៅ៤សប្តាហ៍ ឬច្រើនជាងនេះ ជាហេតុផលដែលគេមិនយល់ទាំងស្រុង។ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី នេះគឺជា “ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យដោយដំណើរការលុបបំបាត់” ហើយវាមិនគួរត្រូវបានទទួលយកជាស្វ័យប្រវត្តិថាទឹកដោះគឺជាមូលហេតុនៃការកើតជំងឺខាន់លឿងដែលបន្លាយរបស់ទារកនោះទេ។



ទារកដែលមានជំងឺឆ្លើម។ ទារកទាំងនេះអាចមើលទៅហាក់បីដូចជាមានសុខភាពល្អក្នុងដំណាក់កាលដំបូង។ វាជាការសំខាន់ខ្លាំងណាស់ដែលត្រូវសម្លឹងរកមើលពណ៌នៃលាមករបស់ទារក។ ប្រសិនបើវាមានពណ៌ស្លេក ទារកគួរតែមានការធ្វើតេស្តឈាម ដើម្បីវែកកម្រិតនៃទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហម (ដោយផ្ទាល់) ដែលពុំមានដំណើរការ។ ប្រសិនបើកម្រិតនេះកើនឡើង នោះត្រូវបញ្ជូនទារកទៅគ្រូពេទ្យឯកទេស ហៅថាវេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺក្រពះពោះវៀនកុមារ ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។ ជំងឺឆ្លើមសាមញ្ញទូទៅ ដែលបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺខាន់លឿងក្នុងទារក ជាលក្ខណៈរោគមួយហៅថា **Biliary Atresia**។

### ការវាស់ស្ទង់កម្រិតនៃជំងឺខាន់លឿងដែលទារកមាន Measuring how much jaundice the baby has

ការធ្វើតេស្តឈាមពិនិត្យមើលកម្រិតទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហម ។ មន្ទីរពេទ្យមួយចំនួនក៏មានប្រើឧបករណ៍មួយដែរ ដែលគេដាក់នៅលើស្បែករបស់ទារកលោកអ្នក ជាការធ្វើតេស្តដោយឆ្លុះមើល ដើម្បីជួយសម្រេចថាតើការធ្វើតេស្តឈាមជាការចាំបាច់ឬអត់។

ការធ្វើតេស្តឈាមគឺតម្រូវឱ្យមាន ដើម្បីកំណត់ក្រែងលោជំងឺខាន់លឿងបណ្តាលមកពីជំងឺឆ្លើម។ ការនេះតម្រូវឱ្យមានការវាស់ស្ទង់នៃការធ្វើតេស្តមុខងារថ្លើម បូករួមទាំងប្រភាគសរុប និងដោយផ្ទាល់នៃទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហម។

សំគាល់: មន្ទីរពិសោធន៍ជាច្រើនអាចវាស់ស្ទង់តែទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហមសរុបប៉ុណ្ណោះ លុះត្រាតែប្រភាគដោយផ្ទាល់ត្រូវបានស្នើសុំជាពិសេសដោយវេជ្ជបណ្ឌិត។

បុគ្គលិកមន្ទីរពេទ្យនឹងធ្វើតេស្តឈាម ប្រសិនបើ:

- មានកត្តាគ្រោះថ្នាក់នាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ដូចជាការកើតមិនគ្រប់ខែ
- ជំងឺខាន់លឿងមានវត្តមាននៅក្នុងថ្ងៃដំបូងនៃជីវិតទារក
- ជំងឺខាន់លឿងកើតមានទូទៅយ៉ាងធំទូលាយ
- ជំងឺខាន់លឿងកើតមានមិនព្រមសះស្បើយ ហួសពីពីរសប្តាហ៍នៃអាយុទារក

### ការព្យាបាល Treatment

ជំងឺខាន់លឿងស្រាលដែលកើតមានក្នុងសប្តាហ៍ដំបូង ពុំត្រូវការការព្យាបាលឡើយ លើកលែងតែវត្តមាន។ ការដឹកវត្តវាបានល្អគឺសំខាន់សម្រាប់ទារកដែលទើបនឹងកើតដោយហេតុថា ជាញឹកញាប់ជំងឺខាន់លឿងនឹងកើនកាន់តែច្រើនពេលណាខ្លះជាទឹកកម្រិតស្រាលក្នុងដងខ្លួន។

ជំងឺខាន់លឿងកម្រិតមធ្យមត្រូវបានព្យាបាលដោយការដាក់ទារករបស់លោកអ្នកឱ្យនៅអាក្រាត (ដោយមានរបាំងការពារនៅលើភ្នែក) នៅក្រោមពន្លឺជ័រឬពន្លឺពណ៌ខៀវ។ ដំណើរនេះត្រូវបានគេហៅថា**ការព្យាបាលដោយពន្លឺភ្លើង** ហើយអាចចាត់ចែងឡើងដោយសុវត្ថិភាពនៅក្នុងលំនាំផ្សេងគ្នាជាច្រើន។ ពន្លឺពណ៌ខៀវពិការព្យាបាលដោយពន្លឺភ្លើងនេះ បំបែកទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហមនៅក្នុងស្បែក និងធ្វើឱ្យជំងឺខាន់លឿងសាបរលាបពណ៌។ ពន្លឺពិការព្យាបាលដោយពន្លឺភ្លើងនេះអាចនាំឱ្យកូនរបស់លោកអ្នកហូរលាមក។ ការនេះអាចដោះស្រាយបានដោយបង្កើនចំនួននៃការដឹកទឹករបស់ទារកលោកអ្នក។ ការប៉ះពាល់ចំពោះថ្ងៃផ្ទាល់

ដោយគ្មានការត្រួតពិនិត្យ ពុំបានណែនាំឱ្យមានឡើយ ដ្បិតវាអាចមានគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងពីការរលាកស្បែក។

ក្នុងករណីនៃជំងឺខាន់លឿងយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ទារករបស់លោកអ្នកអាចត្រូវការចាក់បញ្ចូលឈាមពិសេស ដែលនៅពេលនោះ ឈាមរបស់ទារកត្រូវបានដាក់ជំនួស (ឬរ) ជាមួយនឹងឈាមស្រស់ដើម្បីលាងសំអាតទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហម ចេញពីប្រព័ន្ធ។

ប្រសិនបើមានកត្តាខ្លះនៃជំងឺឆ្លើម (លាមកស្លេក ទឹកនោមពណ៌ក្រហម ទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហម ដោយផ្ទាល់កើនឡើង ការធ្វើតេស្តមុខងារថ្លើមមិនប្រក្រតី) នោះនឹងតម្រូវឱ្យមានការបញ្ជូនជាបន្ទាន់ ទៅវេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺក្រពះពោះវៀនកុមារ។

### តើមានបញ្ហាក្នុងរយៈពេលវែងណាមួយបណ្តាលមកពីជំងឺខាន់លឿងឬទេ? Are there any long-term problems from jaundice?

ជាធម្មតា ពុំមានបញ្ហារយៈពេលវែងឡើយបន្ទាប់ពីមានជំងឺខាន់លឿងនៅក្នុងទារក។ ទារកទាំងឡាយណាដែលមានជំងឺខាន់លឿងកម្រិតខ្ពស់ គួរបានឆែកពិនិត្យត្រៀមរបស់គេនៅចន្លោះពេលទៀងទាត់។ នេះជាការល្អបំផុតដែលត្រូវពិភាក្សាជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត ឬគិលានុបដ្ឋាយិកាកុមារភាពនៅអាយុបឋមវ័យរបស់លោកអ្នក។ ការខូចខាតខួរក្បាលដោយសារតែមានកម្រិតខ្ពស់ខ្លាំងនៃជំងឺខាន់លឿងឥឡូវនេះកម្រខ្លាំងណាស់ ដោយហេតុថាកម្រិតទាំងនេះត្រូវបានត្រួតពិនិត្យយ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានថ្ងៃដំបូងនៃជីវិតទារកនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬនៅតាមផ្ទះជាមួយនឹងកម្មវិធីចាកចេញនៅដំណាក់កាលដំបូង។

**សូមនឹកចាំ:**

- ប្រសិនបើជំងឺខាន់លឿងនៅតែបន្តកើតមានក្រោយពីរសប្តាហ៍ សូមទាក់ទងវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមន្ទីរពេទ្យក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក។
- ថ្វីដ្បិតតែទឹកដោះម្តាយ គឺជាមូលហេតុទូទៅនៃការកើតជំងឺខាន់លឿងដែលបន្លាយក្តី វេជ្ជបណ្ឌិត ឬមន្ទីរពេទ្យរបស់លោកអ្នកគួរចងចាំដើម្បីពិចារណាអំពីមូលហេតុទាំងឡាយទៀត ដូចជាជំងឺឆ្លើមជាដើម។
- វត្តមាននៃលាមកស្លេក និងទឹកនោមពណ៌ក្រហមអាចបង្ហាញថាមានជំងឺឆ្លើម។ ក្នុងស្ថានភាពនេះ វាជាការសំខាន់ដែលត្រូវធ្វើតេស្តឈាមដើម្បីវែកមើលកម្រិត ទឹកប្រមាត់ពណ៌ក្រហមសរុប និងដោយផ្ទាល់ និងការធ្វើតេស្តមុខងារថ្លើម។